

**Proyecto/Guía docente de la asignatura**

La planificación académica podrá sufrir modificaciones de acuerdo con la actualización de las condiciones sanitarias. Las tutorías que puedan ser necesarias, individuales o grupales, se realizarán preferentemente por videoconferencia, siempre que sea posible, y, en cualquier caso, previa cita concertada por correo electrónico, dando a la docente un plazo de 2 a 4 días para contestar.

Asignatura	Lengua Moderna con fines Académicos, 2 (Italiano)		
Materia	Italiano		
Módulo	Formación Básica		
Titulación	Grado en Estudios Clásicos		
Plan	528	Código	46802
Periodo de impartición	Segundo cuatrimestre	Tipo/Carácter	Básica
Nivel/Ciclo	Grado	Curso	Primero
Créditos ECTS	6 (seis)		
Lengua en que se imparte	Italiano		
Profesora responsable	Ivana Pistoresi De Luca		
Datos de contacto	✉ ivana.pistoresi@uva.es ☎ (+34) 983186829		
Departamento	Lengua Española	Despacho	22



1. Situación / Sentido de la Asignatura

1.1 Contextualización

La presente asignatura es una prolongación obligatoria de la asignatura de primer cuatrimestre: *Lengua Moderna con Fines Académicos 1* para aquellos estudiantes que hayan cursado Italiano.

1.2 Relación con otras materias

La asignatura de Lengua Moderna Italiano abordará temas relacionados con Latín vulgar, Historia de la Lengua, variantes geográficas, sociales e históricas.

1.3 Prerrequisitos

Nivel A2 del MCERL, aproximadamente correspondiente al nivel adquirido en la asignatura de Italiano del anterior cuatrimestre.



2. Competencias

2.1 Generales

- C.G.1** Análisis, comprensión y, en su caso, traducción de textos en diversas lenguas.
- C.G.2** Capacidad de relación y estudios comparados entre distintas lenguas, literaturas y culturas tanto en el eje diacrónico como en el sincrónico.
- C.G.4** Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a la resolución de cuestiones concretas.
- C.G.5** Capacidad para gestionar bien el tiempo en la planificación y organización del trabajo personal y en equipo.
- C.G.6** Conocimiento de la terminología específica.
- C.G.7** Capacidad para la mediación lingüística e intercultural.
- C.G. 10** Capacidad para localizar, evaluar críticamente, utilizar y aprovechar información bibliográfica.
- C.G. 11** Conocimiento teórico y práctico de la traducción.
- C.G. 12** Capacidad para localizar, evaluar críticamente, utilizar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- C.G.13** Capacidad de análisis y síntesis de documentos complejos.
- C.G. 14** Capacidad para realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística.
- C.G. 15** Capacidad de gestión y control de calidad editorial.
- C.G. 17** Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la Filología y el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas.
- C.G. 18** Capacidad para comprender e integrar los elementos culturales comunes en Europa.
- C.G. 19** Capacidad de comunicación y transmisión del conocimiento.
- C.G. 20** Capacidad de razonamiento y juicio crítico.

2.2 Específicas

- C.E.4** Conocimientos de una segunda lengua moderna de la UE.
- C.E.15** Competencia lingüística para comprender la estructura de las lenguas románicas e indoeuropeas en general.



3. Objetivos

- Pronunciar correctamente el italiano.
- Saber identificar los principales rasgos gramaticales que distinguen la lengua castellana y la italiana.
- Manejar con precisión el léxico del italiano en el ámbito académico.
- Saber detectar los falsos amigos.
- Distinguir entre las principales interferencias entre el castellano y el italiano en las traducciones.
- Conocer y manejar los manuales de referencia básicos del italiano (gramáticas, diccionarios y manuales de estilo).
- Fomentar conversaciones básicas en entornos determinados.
- Aprendizaje por tareas.



4. Contenidos y/o bloques temáticos

Bloque 1:	Pronombres combinados y relativos. Verbos pronominales. - Interesarse por el interlocutor.
Bloque 2:	Verbos con infinitivo irregular. - Fraseología rápida.
Bloque 3:	Nombres irregulares. Preposiciones, conjunciones, adverbios, interjecciones. - Buscar alojamiento. En las vacaciones.
Bloque 4:	Adjetivos y pronombres indefinidos. Verbos: modos imperativo y condicional. - Quedar con amigos.
Bloque 5:	Discurso indirecto, 2. Expresar dudas e hipótesis. - Contar una noticia y reaccionar a ella.
Bloque 6:	Adjetivos y artículos irregulares. Verbos: modo subjuntivo. - En la mesa.
Bloque 7:	Verbos: forma pasiva y <i>spersonalizzata</i> . - En el médico.
Bloque 8:	Verbos: modos participio, infinitivo y gerundio. - En el ámbito laboral.
Bloque 9:	Discurso indirecto, 3. Verbos: <i>passato remoto</i> y <i>trapassato remoto</i> del modo indicativo. - Expresar sentimientos.
Bloque 10:	Nociones de civilización: historia y literatura.

a. Contextualización y justificación

En el caso en que la docencia fuera bimodal, o sea que los grupos de alumnos se alternaran en modalidad presencial/*online*, la docente impartiría la clase, a la vez que se transmitiera por Campus Virtual/Collaborate. Dichas clases **no serán grabadas**, por lo que no estarán disponibles en *streaming*. Al principio las clases se impartirán en castellano, para pasar, paulatinamente y si el grupo lo permite, al italiano.

Las clases se impartirán íntegramente en italiano, con las obvias y necesarias excepciones dictadas por las circunstancias.

En consideración al hecho de que el conocimiento de una lengua ha de acompañarse al del pueblo que la habla habitualmente, se integrarán los temas de gramática con elementos de civilización por medio de lecturas escogidas por la profesora.

El documento para la *Verificación de títulos oficiales* considera evaluables la “actitud y la participación en el proceso formativo”, por ello es aconsejable la participación activa en las clases, puesto que es un requisito imprescindible para garantizar el aprendizaje lingüístico. Los horarios establecidos por el Decanato de la Facultad de Filosofía y Letras para los Estudios de Grado propician dicha participación.

El grado de participación de los estudiantes será demostrable a través de las entregas **por correo electrónico** de determinados ejercicios, en el marco de la evaluación continua. **Será obligatorio respetar los plazos de entrega indicados**, sin adelantarse, ni retrasarse.

b. Objetivos de aprendizaje

La finalidad de esta asignatura es la de alcanzar, al menos, el nivel B1, reconocido en el **MCERL**: “**Nivel B1**: Se adquiere cuando el estudiante es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio; cuando sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua; cuando es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal y cuando puede

describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes”.

c. Contenidos

Los contenidos son los indicados en el esquema publicado al principio del punto 4 y tocarán temas de ámbito personal (presentarse y mantener una breve conversación) y público (comentar noticias de actualidad).

d. Métodos docentes

Lección magistral participativa.

Aprendizaje por tareas.

A lo largo del curso se procederá a la realización de ejercicios y simulacros de exámenes de los que se publicaría en la plataforma *Campus Virtual* una solución-tipo, susceptible de comentarios y aclaraciones.

Los apuntes relativos a cada tema estarán disponibles en el *Campus Virtual* al finalizar cada uno de ellos; los ejercicios suplementarios al método utilizado se repartirán en clase o por *Campus Virtual*.

Si fuera necesario, se organizarán clases extraordinarias *online*. Por lo tanto, se ruega a los alumnos que participen siempre que les sea posible.

Si hubiera incidencia en el *Campus Virtual*, se pasaría a la plataforma *Webex*; para ello, a principios de curso, se proporcionará el enlace en la plataforma *Campus Virtual*, dicho enlace será permanente, por lo que se aconseja a los alumnos que lo guarden entre los marcadores de sus navegadores.

e. Plan de trabajo

BLOQUE TEMÁTICO	PERÍODO PREVISTO DE DESARROLLO
Tema 1	1ª semana
Tema 2	2ª semana
Tema 3	3ª semana
Tema 4	4ª semana
Tema 5	5ª semana
Tema 6	6ª semana
Tema 7	7ª semana
Tema 8	8ª semana
Tema 9	9ª semana
Tema 10	a lo largo del cuatrimestre
Repaso y actividades de refuerzo. Preparación para las pruebas orales.	10ª y 11ª semanas
Simulacro de pruebas escritas	12ª semana
Pruebas orales	13ª y 14ª semanas

f. Evaluación

25%	Ejercicios, participación en los foros y actividades propuestos en clase , en el marco de la evaluación continua. Dichas actividades serán obligatorias y se archivarán durante un año.
50%	prueba escrita.
25%	prueba oral.

g Material docente

g.1 Bibliografía básica

Roberto TARTAGLIONE – Angelica BENINCASA, *Grammatica della lingua italiana per stranieri – 2*, Alma Edizioni. EAN 9788861824072.

Ciro MAZZOTTA, *Italiano in pratica*. Alma Edizioni ISBN 9788861825024.

Y **uno** entre los siguientes diccionarios bilingües aconsejados, aunque, obviamente, valdrá cualquier diccionario del que disponga el alumno:

1. Laura TAM, *Dizionario Spagnolo-Italiano. Dictionario Italiano-Español*, Milano 1997 (edición de bolsillo).
2. Cesáreo CALVO RIGUAL-Anna GIORDANO, *Diccionario Italiano-Spagnolo/Español-Italiano*, Herder Editorial S.L., 2011.

g.2 Bibliografía complementaria

1. Marcello SENSINI, *La lingua e i testi – La riflessione sulla lingua*, Milano 2005
2. VVAA, *In italiano. Corso di lingua e civiltà*, Perugia 1997
3. VVAA, *In Italiano. Gramática contrastiva*, Perugia 1997
4. Giovanni BATTAGLIA, *Grammatica italiana per stranieri*, Roma 1997
5. VVAA, *Italiano in cinque minuti, vol.2*, Firenze 2008
6. VVAA, *Los verbos italianos*, Barcelona 1995

Es posible que, según las exigencias del grupo, sea necesario buscar otros recursos bibliográficos. En este caso, la docente proporcionará material complementario y/o de refuerzo por medio del *Campus Virtual*.

g.3 Otros recursos telemáticos (píldoras de conocimiento, blogs, videos, revistas digitales, cursos masivos (MOOC), ...)

1. Acceso a www.uva.es
2. Acceso a los vídeos en el enlace <http://www.almaedizioni.it/it/almatv/grammatica-caffe/>
3. Acceso a los vídeos en el enlace <https://www.almaedizioni.it/it/almatv/itap/>
4. Acceso a las páginas www.treccani.it y <https://www.linguee.es/italiano-espanol>
5. Acceso al periódico www.repubblica.it
6. Acceso a <https://www.youtube.com/?gl=ES&hl=es>

h. Recursos necesarios

Acceso a internet.

i. Temporalización

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
Dada la naturaleza de la asignatura, resulta imposible establecer una equivalencia entre horas de clase y estudio y carga en ECTS.	

5. Métodos docentes y principios metodológicos

Los que se indican en los puntos 4.a y 4.d.

6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura

ACTIVIDADES PRESENCIALES o PRESENCIALES A DISTANCIA ⁽¹⁾	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teórico-prácticas (T/M)	30	Estudio y trabajo autónomo individual	25
Clases prácticas de aula (A)	30	Preparación y redacción de trabajos y ejercicios	25
-----	---	Consulta bibliográfica y documentación	15
-----	---	Preparación de exámenes	25
Total presencial	60	Total no presencial	90
TOTAL presencial + no presencial			150

(1) Actividad presencial a distancia es cuando un grupo sigue una videoconferencia de forma síncrona a la clase impartida por el profesor para otro grupo presente en el aula.

7. Sistema y características de la evaluación

PRIMERA CONVOCATORIA

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Evaluación continua	25%	Ejercicios y actividades propuestos en clase , en el marco de la evaluación continua. Dichas actividades serán obligatorias y se archivarán durante un año.
Prueba final escrita	50%	Será obligatoria y se desarrollará en dos horas. Se permitirá el uso del diccionario, no de los apuntes, ni de aparatos con conexión a internet.
Prueba oral	25%	El alumno elegirá el tema. Se tratará de una exposición, que puede completarse con diapositivas, un monólogo teatralizado o una presentación por parejas. Pudiendo intervenir la docente. La duración no debería superar los 10 minutos (para la modalidad individual) y los 20 minutos, si se desarrolla por parejas. Las presentaciones se expondrán antes del examen escrito, haciéndose público el calendario a primeros del mes de mayo. Las pruebas orales serán públicas, se grabarán, y se archivarán durante, al menos, un año.

SEGUNDA CONVOCATORIA y CONVOCATORIA DE FIN DE CARRERA

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Prueba escrita	50%	Será obligatoria y se desarrollará en dos horas. Se permitirá el uso del diccionario, no de los apuntes, ni de aparatos con conexión a internet.
Prueba oral	50%	Se tratará de una conversación con la docente, sobre temas relativos a los estudios de los alumnos o sobre la actualidad más reciente. Las pruebas orales serán públicas, se grabarán, y se archivarán durante, al menos, un año.

CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

- **Convocatoria ordinaria (1ª):**
 - Evaluación continua (25%) + prueba escrita (50%) + prueba oral (25%).
- **Convocatoria extraordinaria (2ª):**



- 50% prueba escrita + 50% prueba oral.
- **Convocatoria de fin de carrera:**
- 50% prueba escrita + 50% prueba oral.

El calendario de las pruebas orales de la **primera convocatoria** se hará público en las primeras semanas de mayo, el de la **segunda convocatoria**, será comunicado por *Campus Virtual*, pudiendo celebrarse el mismo día de la prueba escrita. Dichas pruebas serán grabadas y custodiadas durante, al menos un año.

La revisión de los exámenes será concertada con la docente, en la fecha que se indicará el día del examen escrito y será grabada por medio de la plataforma habitual, de acuerdo con la normativa de esta Universidad de Valladolid.

8. Consideraciones finales

Huelga decir que la situación actual es muy inestable, por lo que la docente pide la máxima colaboración y disponibilidad del alumnado y se compromete, por su parte, a corresponder con igual esfuerzo.

El estudiante deberá aplicarse con constancia, desde el primer momento, para evitar un exceso de trabajo en los días previos al examen y, sobre todo, para superar las inevitables interferencias entre los dos idiomas.

Las clases participativas, además, dejarán el espacio a debatir y a aclarar las dudas que puedan surgir. Recordamos a los alumnos que disponen de las tutorías para acudir a la docente para conversar acerca de los temas de estudio.

Se propondrán actividades complementarias a las que es muy aconsejable que el alumnado participe, vía *Campus Virtual* y demás redes sociales, en el absoluto respeto de los compañeros y docentes.

Las comunicaciones masivas se realizarán desde el Campus Virtual, las individuales desde el correo de la docente.

Se ruega a los alumnos que utilicen su correo institucional (nombre.apellido@alumnos.uva.es).

Las redes sociales, en ningún caso, sustituirán las plataformas oficiales de comunicación.